

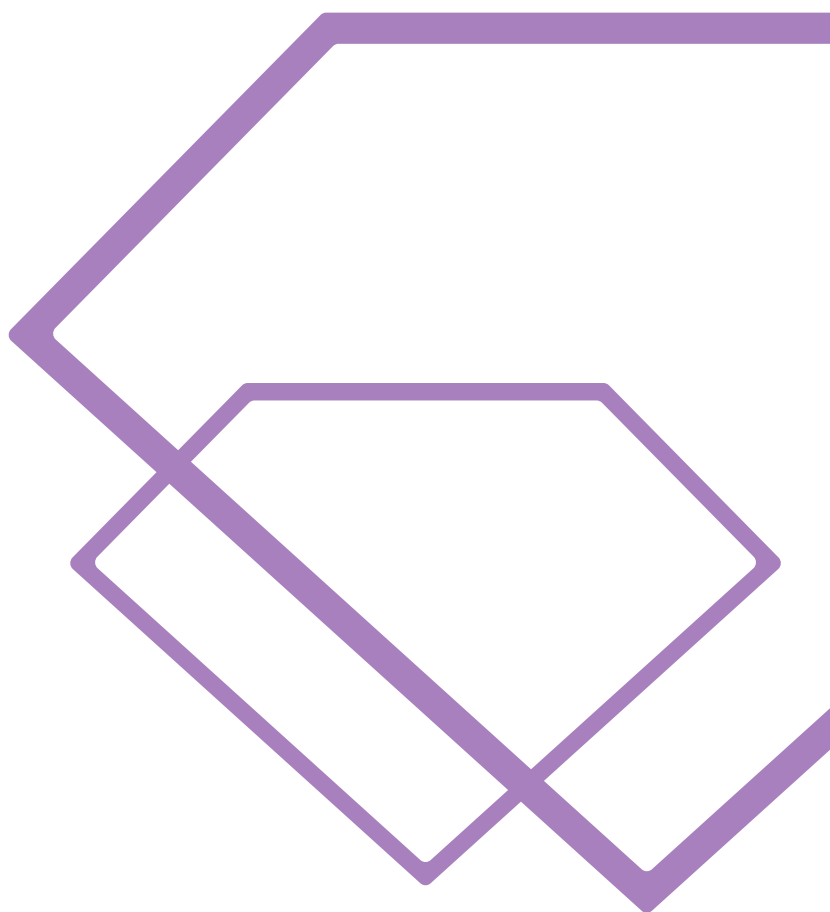
新一代智能缝纫机

NEW GENERATION OF INTELLIGENT SEWING MACHINE

HIKARI® 富山

使用说明书

INSTRUCTION MANUAL



H9V I 系列
Series

新一代智能平缝机

NEW GENERATION OF INTELLIGENT
LOCKSTITCH SEWING MACHINE

目录/Contents

1.规格/Specifications.....	P1
2.缝纫机的安装/Installation.....	P2
3.膝控提升高度的调整/Adjusting the height of the knee lifter.....	P2
4.连接电线/Connecting the cords	P3
5.线架装置的安装/Installing the thread stand.....	P4
6.加油/Lubrication.....	P4
7.关于旋梭部油量调整方法/Adjusting the amount of oil(oil splashes) in the hook.....	P5
8.机针的安装/Attaching the needle.....	P6
9.梭心的安装方法/Setting the bobbin into the bobbin case.....	P7
10.线迹长度的调节/Adjusting the stitch length.....	P7
11.压脚压力的调节/Presser foot pressure.....	P7
12.关于压脚提升/Hand lifter.....	P7
13.压脚杆高度的调整/Adjusting the height of the presser bar.....	P8
14.上线的穿线方法/Threading the machine head.....	P8
15.线张力器/Thread tension.....	P9
16.挑线弹簧/Thread take-up spring.....	P9
17.挑线杆挑线量的调整/Adjusting the thread take-up stroke.....	P10
18.机针与旋梭的关系/Needle-to-hook relationship.....	P10
19.送布牙的高度/height of the feed dog	P11
20.送布牙的倾斜/Tilt of the feed dog	P11
21.送布相位的调节/Adjusting the feed timing	P12
22.踏板压力和行程/Pedal pressure and pedal stroke.....	P13
23.踏板的调整/Adjustment of the pedal.....	P13
24.踏板的操作/Pedal operation	P14
25.触键手动倒缝/One-touch type reverse feed stitching mechanism.....	P14

1. 规格/SPECIFICATIONS

H

9V

-

7

-

/

/

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

①

富山标识

②

机型系列	
9V I	电脑控制针距
9V II	电脑控制针距及切线、抬压脚
9V III	电脑控制针距及切线、抬压脚、送布牙轨迹
	...

③

改进标识	
	第一代产品
A	第二代产品
C	第三代产品
D	第四代产品
E	第五代产品
F	第六代产品
...	

④

供油方式	
D	无油（全无油）
S	针杆微油旋梭有油
N	针杆无油旋梭有油
	油泵供油

⑥

用途	
F	薄料
	中厚料
H	厚料
G	极厚料

⑤

旋梭	
W	国产（9V I 省略）
J	进口（9V II、9V III 省略）

⑦

自动剪线

⑧

切刀方式	
C	圆刀
D	双刀

⑨

自动方式	
S	切线+倒回缝+夹线 (布料无线头)

⑩

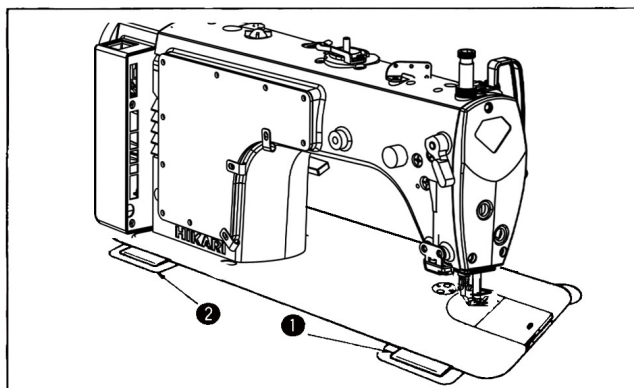
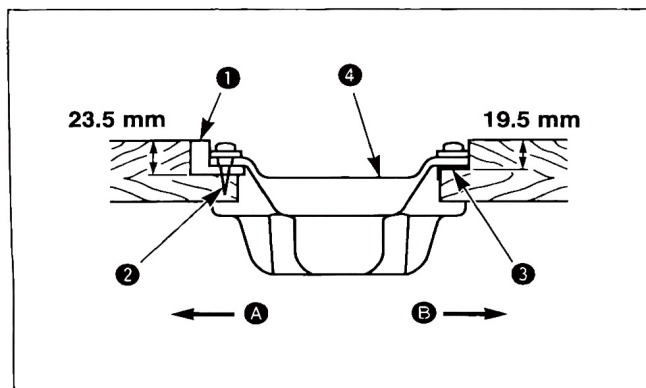
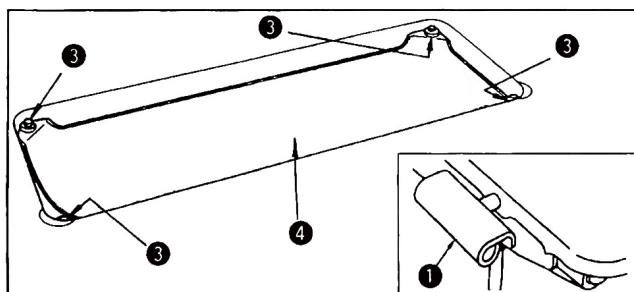
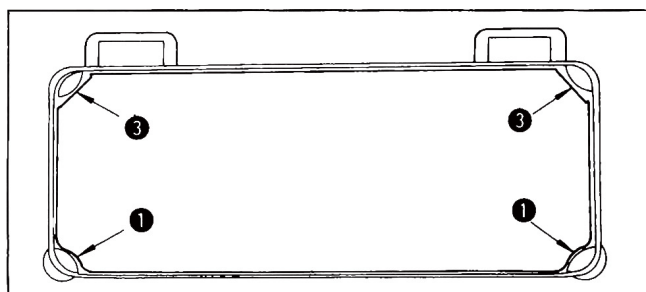
自动抬压脚方式	
AK	有

⑪

特殊功能/附加功能	
IoT	IoT 功能
NP	防鸟巢装置
L	大针距
J	家纺专用

*⑪ 特殊功能/附加装置中，多种功能并存时按 L、J、NP、IoT 顺序排列，各代号之间用 “/” 隔开

2. 缝纫机的安装 / INSTALLATION



(1) 底槽的安装

- 1) 把底槽支到机台沟的四角上。
- 2) 用螺钉②把前侧A的2个头部橡胶支座①钉到机台的伸出部，再用螺钉②把铰链侧B的2个头部胶垫座③钉好固定，然后把底槽④放上去。
- 3) 把铰链①放到机台的孔上，对准台板橡胶支座②，把头部放到四角的机头胶垫③上。

(1) Installing the under cover

- 1) The oil pan should rest on the four corners of the machine table groove.
- 2) Fix two rubber seats ① on side A (operator's side) using nails ② as illustrated above. Fix two cushion seats ③ on side B (hinged side) using a rubber-based adhesive. Then place oil pan ④ on the fixed seats.
- 3) Fit hinge ① into the opening in the machine bed, and fit the machine head to table rubber hinge ② before placing the machine head on cushions ③ on the four corners.

3. 膝动提升高度的调整 / ADJUSTING THE HEIGHT OF THE KNEE LIFTER

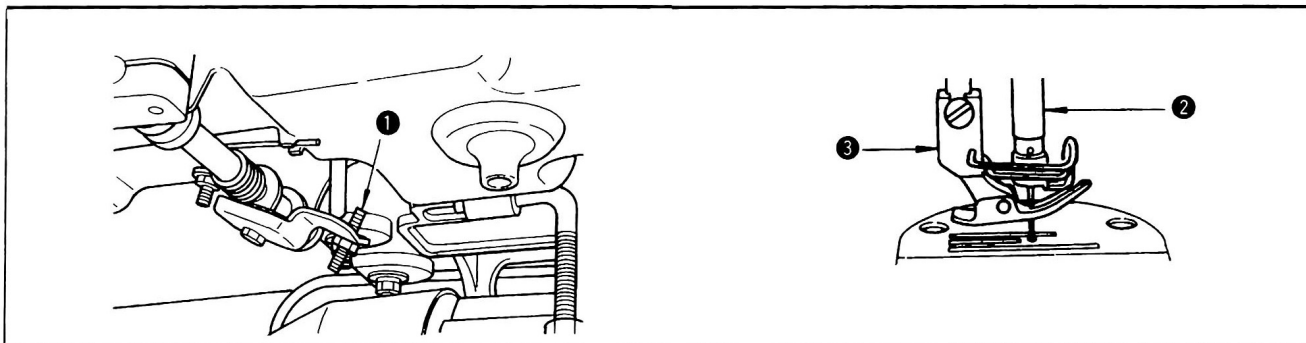


注意

为了防止意外的起动造成的事故，请关掉电源后进行。

WARNING :

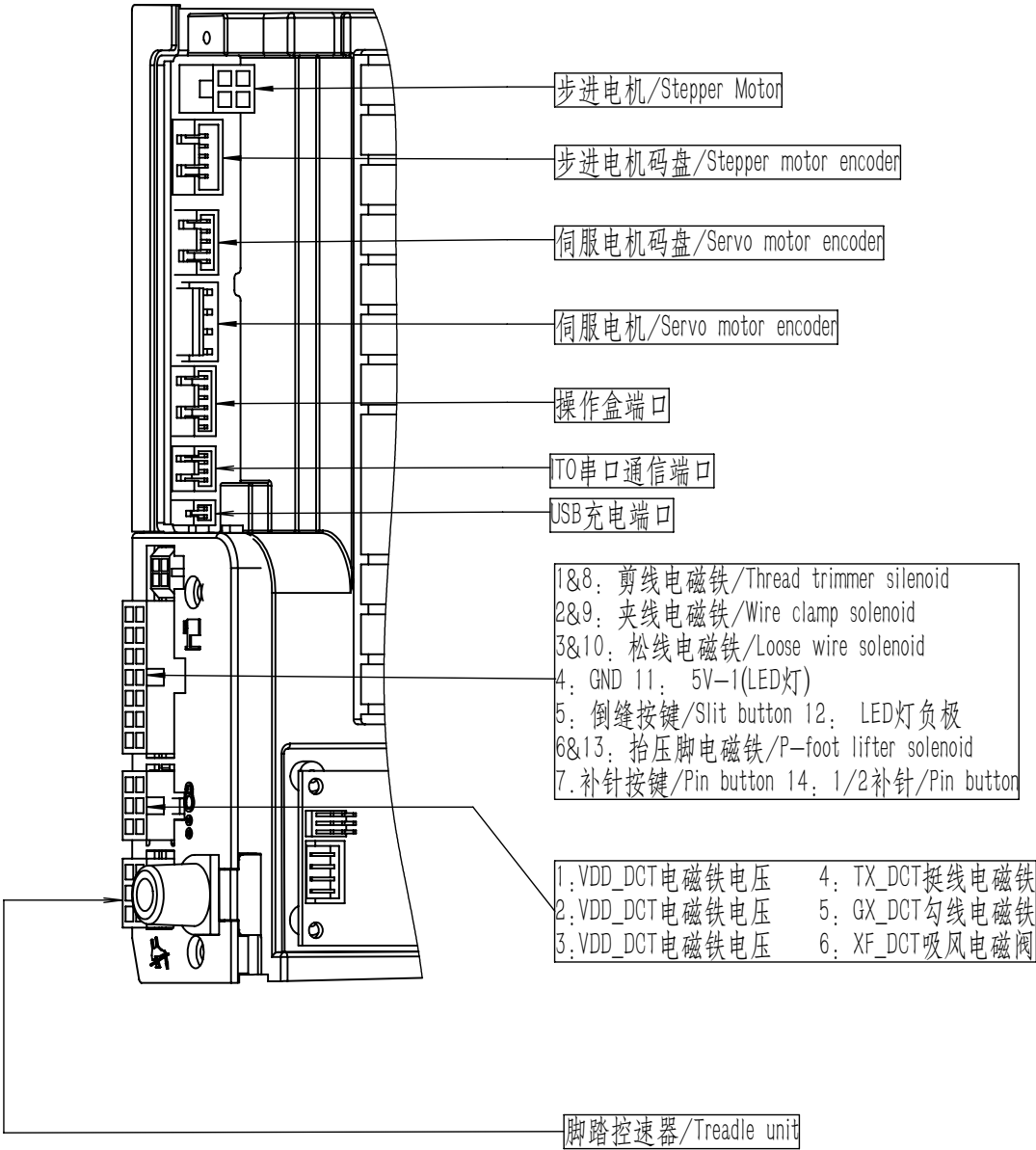
Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.



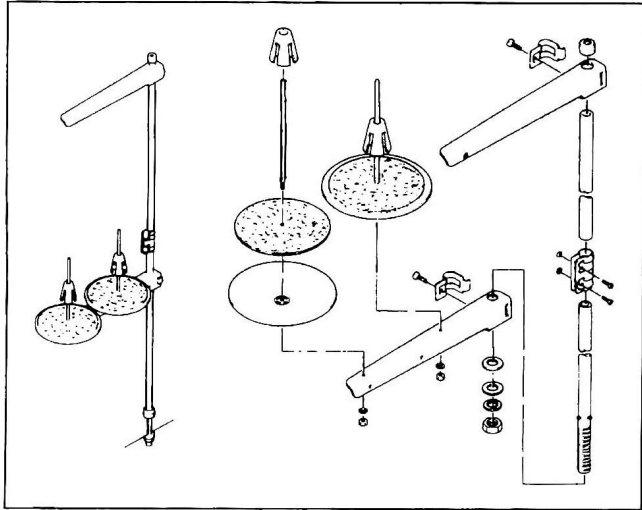
- 1) 膝动提升的压脚标准高度为10mm。
- 2) 调节膝动提升调节螺丝①可以把压脚高度最大调整到13mm。(A型时最大为9mm。)
- 3) 压脚提升到10mm以上时，请注意针杆②的前端下降到最低下时，不能碰到压脚③。

- 1) The standard height of the presser foot lifted using the knee lifter is 10 mm.
- 2) You can adjust the presser foot lift up to 13 mm using knee lifter adjust screw ①. (Max. 9 mm for A type)
- 3) When you have adjusted the presser foot lift to over 10 mm, be sure that the bottom end of needle bar ② in its lowest position does not hit presser foot ③.

4. 连接电线/CONNECTING THE CORDS



5. 线架装置的安装 / INSTALLING THE THREAD STAND



6. 加油 / LUBRICATION



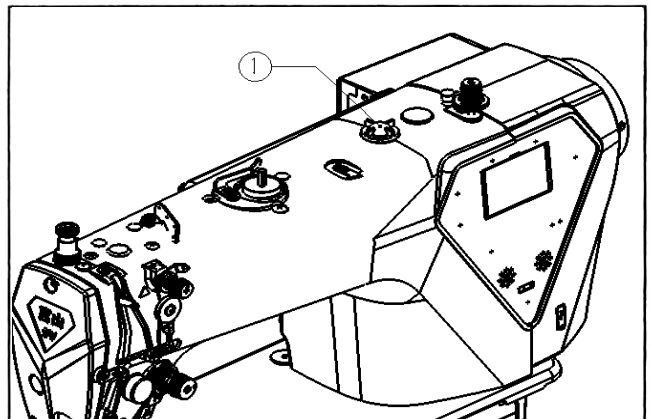
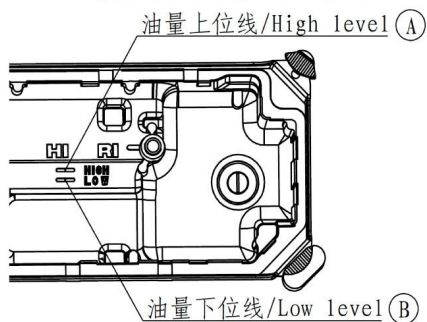
注意

为了防止意外的起动造成的事故，请关掉电源后进行。

WARNING :

Turn off the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.

机器在使用前，请务必先给油盘内注足油。
Please fuel the oil before use.



运转缝纫机前

- 1) 请把机油倒进油盘里，一直加到High标记(A)的位置。
- 2) 油槽的油面降到LOW标记(B)以下时，请再次补充机油。
- 3) 加油后运转缝纫机，如果润滑正常时，可以通过油窗(1)看到油的流动。
- 4) 油流动量的多少，与油量的多少无关。

Information on lubrication

- 1) Fill oil pan with Machine Oil up to HIGH mark (A).
- 2) When the oil level lowers below LOW mark (B), refill the oil pan with the specified oil.
- 3) When you operate the machine after lubrication, you will see splashing oil through oil sight window (1) if the lubrication is adequate.
- 4) Note that the amount of the splashing oil is unrelated to the amount of the lubricating oil.



新缝纫机或较长时间没有使用的缝纫机在使用之前，应进行10分钟1500-2500rpm的磨合运转。



When you first operate your machine after setup or after an extended period of disuse, run your machine at 1,500 to 2,500 rpm. for about 10 minutes for the purpose of break-in.

7. 关于旋梭部油量调整方法\

ADJUSTING THE AMOUNT OF OIL (OIL SPLASHES) IN THE HOOK



注意

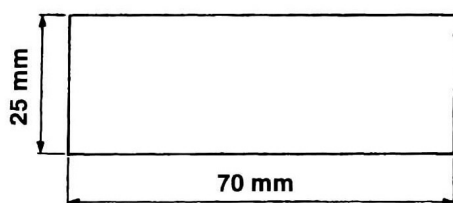
旋梭是以高速运转。为了防止人身事故，调整油量时，请加以充分注意。

WARNING :

Be extremely careful about the operation of the machine since the amount of oil has to be checked by turning the hook at a high speed.

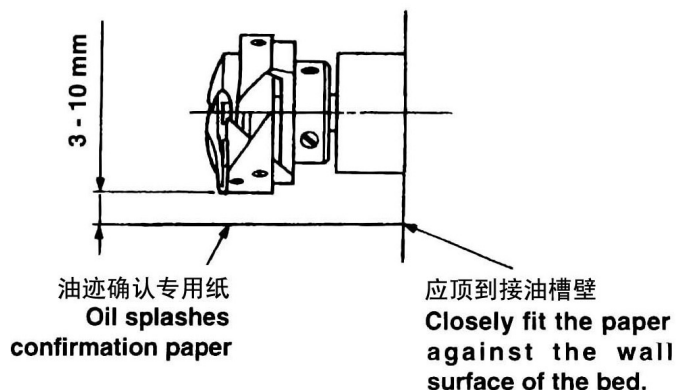
① 油量确认专用纸

Amount of oil (oil splashes) confirmation paper



② 油量确认位置

Position to confirm the amount of oil (oil splashes)



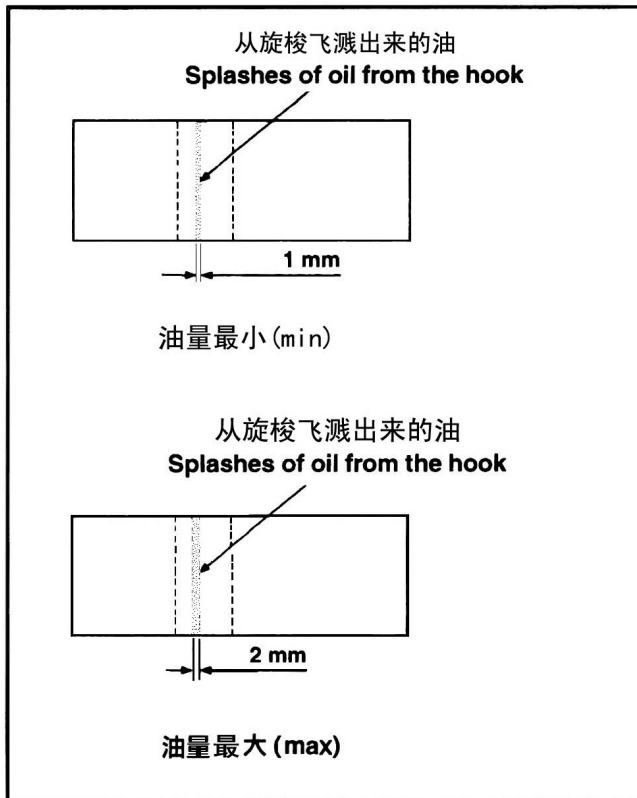
* 进行下列2)的作业时，请卸下滑板，同时要充分注意手指不要碰到旋梭。

- 1) 冷机头时，请进行3分钟左右的空运转。（适当的断续运转）
- 2) 油量确认专用纸在缝纫机转动的状态下插进去。
- 3) 请确认油量的油面高度应在HOGH和LOW的范围之内。
- 4) 确认油量所需要的时间为5秒钟。（应看着表）

* When carrying out the procedure described below in 2, remove the slide plate and take extreme caution not to allow your fingers to come in contact with the hook.

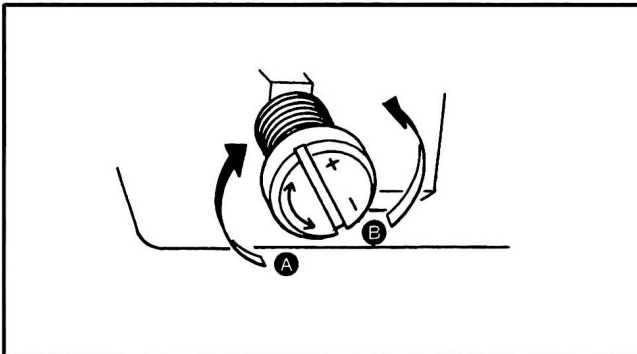
- 1) If the machine has not been sufficiently warmed up for operation, make the machine run idle for approximately three minutes. (Moderate intermittent operation)
- 2) Place the amount of oil (oil splashes) confirmation paper under the hook while the sewing machine is in operation.
- 3) Confirm the height of the oil surface in the oil reservoir is within the range between "HIGH" and "LOW".
- 4) Confirmation of the amount of oil should be completed in five seconds. (Check the period of time with a watch)

• 油量适合标准 / Sample showing the appropriate amount of oil



- 1) 左图标样根据缝制供需需要微调增减，但注意不要过大增加或减少。
(油量过少时，会烧坏旋梭（发热）。油量过多时，会污染缝制品。
 - 2) 油量应确认3次（3张）均无变化。
- 1) The amount of oil shown in the samples on the left should be finely adjusted in accordance with sewing processes. Be careful not to excessively increase/decrease the amount of oil in the hook. (If the amount of oil is too small, the hook will be seized (the hook will be hot). If the amount of oil is too much, the sewing product may be stained with oil.)
 - 2) Adjust the amount of oil in the hook so that the oil amount (oil splashes) should not change while checking the oil amount three times (on the three sheets of paper).

• 旋梭油量调整 Adjusting the amount of oil (oil spots) in the hook



- 1) 把下轴前端金属部件上的油量调节螺丝向“+”的方向（A方向）转动，油量变多，向“-”的方向（B方向）转动，油量变少。
 - 2) 油量调节螺丝调整后的油迹，应空运转30秒钟左右进行油量的确认。
- 1) Turning the oil amount adjustment screw attached on the hook driving shaft front bushing in the “+” direction (in direction A) will increase the amount of oil (oil spots) in the hook, or in the “-” direction (in direction B) will decrease it.
 - 2) After the amount of oil in the hook has been properly adjusted with the oil amount adjustment screw, make the sewing machine run idle for approximately 30 seconds to check the amount of oil in the hook.

8. 机针的安装 / ATTACHING THE NEEDLE

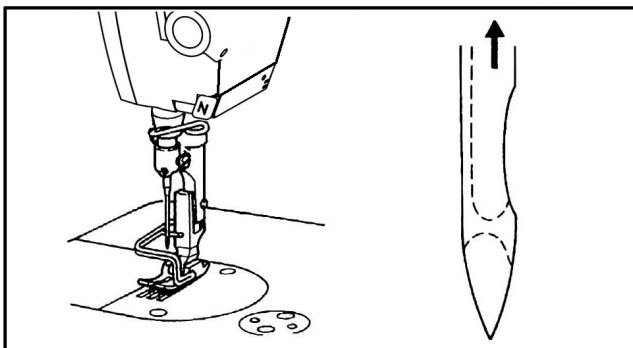
注意



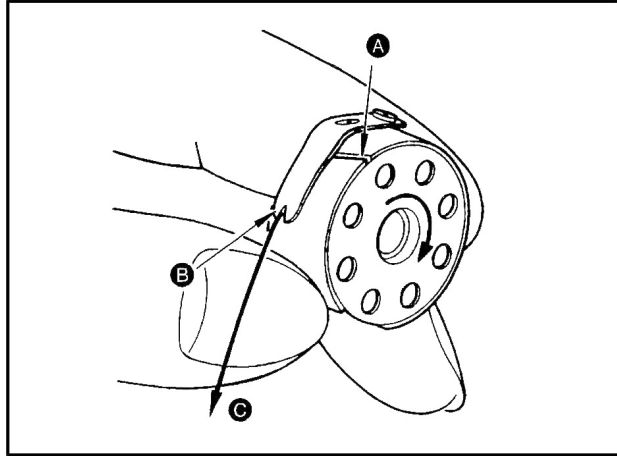
为了防止意外的起动造成的事故，请关掉电源后进行。

WARNING :

Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.



9. 梭心的安装方法 / SETTING THE BOBBIN INTO THE BOBBIN CASE

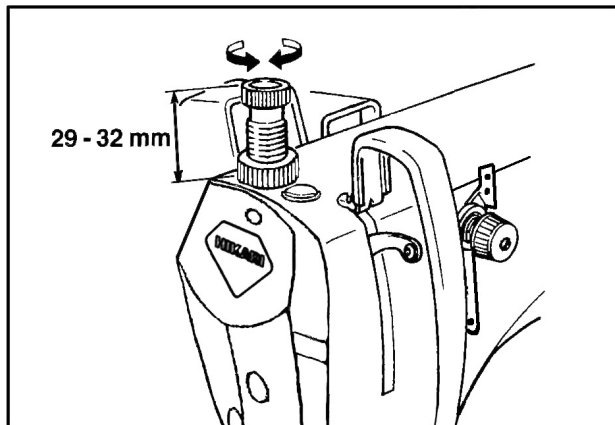


- 1) 把线穿过梭壳的穿线口A，然后把线往B方向拉，从线张力弹簧下面的穿线口B拉出来。
- 2) 拉底线C，确认梭心是否按箭头方向转动
- 1) Pass the thread through thread slit A, and pull the thread in direction B.
By so doing, the thread will pass under the tension spring and come out from notch B.
- 2) Check that the bobbin rotates in the direction of the arrow when thread C is pulled.

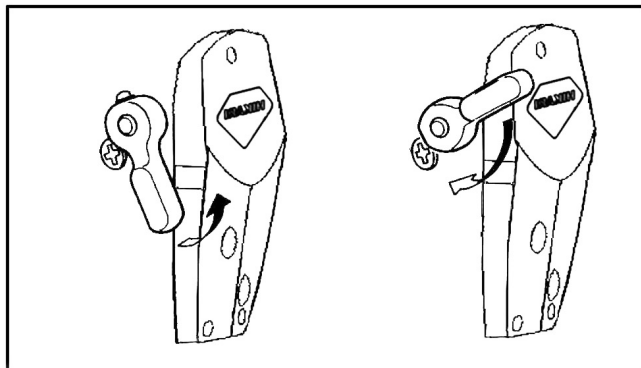
10. 缝迹长度的调节 / ADJUSTING THE STITCH LENGTH



11. 压脚压力的调节 / ADJUSTING THE FOOT PRESSURE



12. 关于压脚提升 / HAND LIFTER



13. 压脚杆高度的调整 / ADJUSTING THE HEIGHT OF THE PRESSER BAR

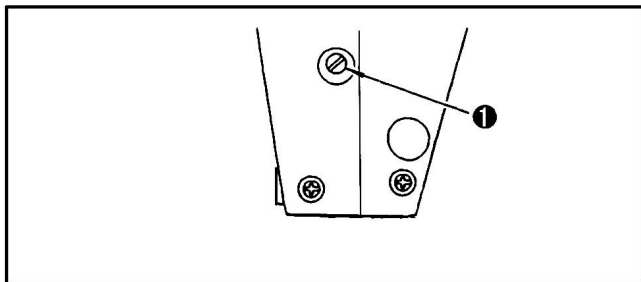
注意

为了防止意外的起动造成的事故，请关掉电源后进行。



WARNING :

Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.



1) 变更压脚杆的高度或压脚的角度时，请拧松压脚杆套管固定螺丝①进行调整。

2) 调整后，拧紧固定螺丝①。

1) Loosen setscrew ①, and adjust the presser bar height or the angle of the presser foot.

2) After adjustment, securely tighten the setscrew ①

14. 上线的穿线方法 / THREADING THE MACHINE HEAD

注意

为了防止意外的起动造成的事故，请关掉电源后进行。



WARNING :

Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.

图3

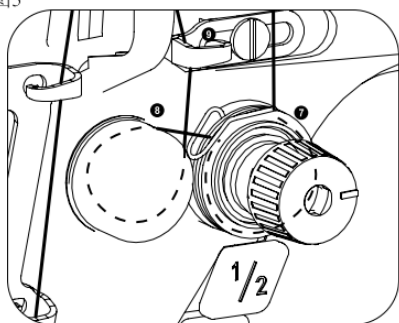


图4

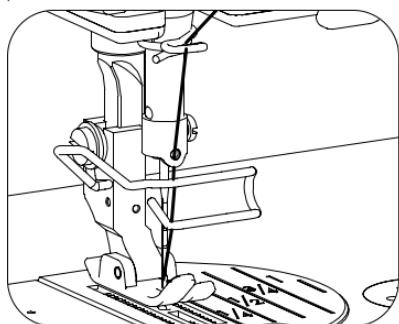


图1

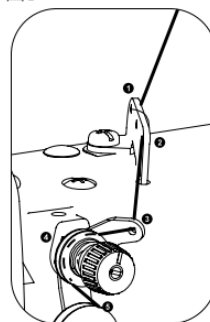
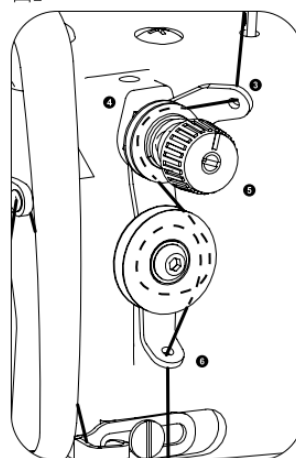
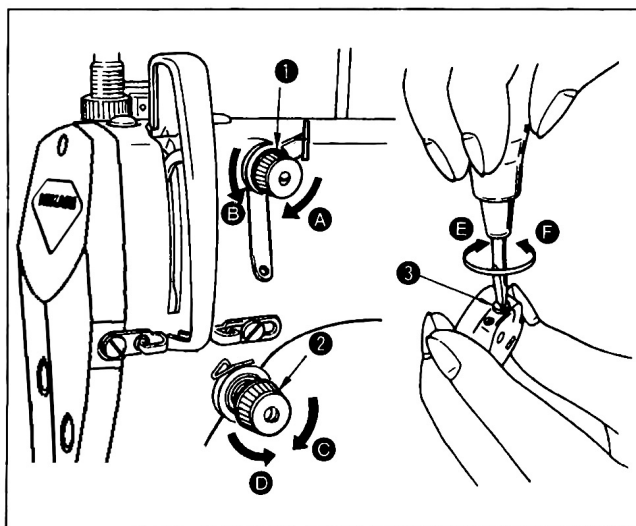


图2



15. 线张力器 / THREAD TENSION



(1) 上线张力的调整

- 1) 向右(A)的方向转动第一线张力螺母①, 切线后残留在机针上的线长度变短。
- 2) 向左(B)的方向转动, 则长度变长。
- 3) 向右(C)的方向转动第二线张力螺母②, 上线张力变强。
- 4) 向左(D)的方向转动, 则上线张力变弱。

(2) 底线张力的调整

- 1) 向右(E)的方向转动线张力螺丝③, 底线张力变强。
- 2) 向左(F)的方向转动线张力螺丝, 则底线张力变弱。

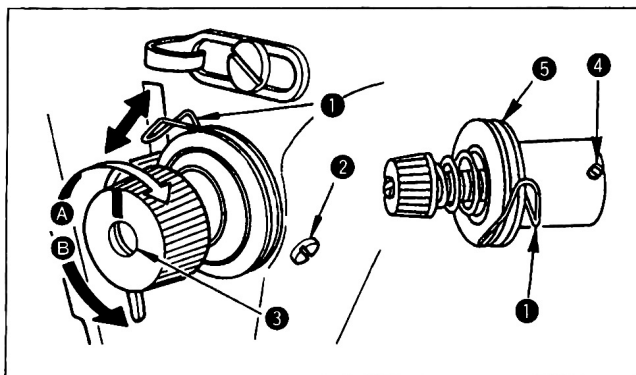
(1) Adjusting the needle thread tension

- 1) As you turn thread tension No. 1 nut ① clockwise (in direction A), the thread remaining on the needle after thread trimming will be shorter.
- 2) As you turn nut ① counterclockwise (in direction B), the thread length will be longer.
- 3) As you turn thread tension No. 2 nut ② clockwise (in direction C), the needle thread tension will be increased.
- 4) As you turn nut ② counterclockwise (in direction D), the needle thread tension will be decreased.

(2) Adjusting the bobbin thread tension

- 1) As you turn tension adjust screw ③ clockwise (in direction E), the bobbin thread tension will be increased.
- 2) As you turn screw ③ counterclockwise (in direction F), the bobbin thread tension will be decreased.

16. 挑线弹簧 / THREAD TAKE-UP SPRING



(1) 挑线弹簧①的行程量调整

- 1) 拧松线张力台的固定螺丝②。
- 2) 向右(A)的方向转动线张力杆③, 则行程数量变大。
- 3) 向左(B)的方向转动, 则行程量变小。

(2) 挑线弹簧①的压力调整

- 1) 拧松固定螺丝②, 卸下线张力杆⑤。
- 2) 拧松线张力杆固定螺丝④进行调整。
- 3) 向右(A)的方向转动线张力杆③则压力变强。
- 4) 向左(B)的方向转动则压力变弱。

(1) Changing the stroke of thread take-up spring ①

- 1) Loosen setscrew ②.
- 2) As you turn tension post ③ clockwise (in direction A), the stroke of the thread take-up spring will be increased.
- 3) As you turn the knob counterclockwise (in direction B), the stroke will be decreased.

(2) Changing the pressure of thread take-up spring ①

- 1) Loosen setscrew ②, and remove thread tension (asm.) ⑤.
- 2) Loosen setscrew ④.
- 3) As you turn tension post ③ clockwise (in direction A), the pressure will be increased.
- 4) As you turn the post ③ counterclockwise (in direction B), the pressure will be decreased.

17. 挑线杆挑线量的调整 / ADJUSTING THE THREAD TAKE-UP STROKE

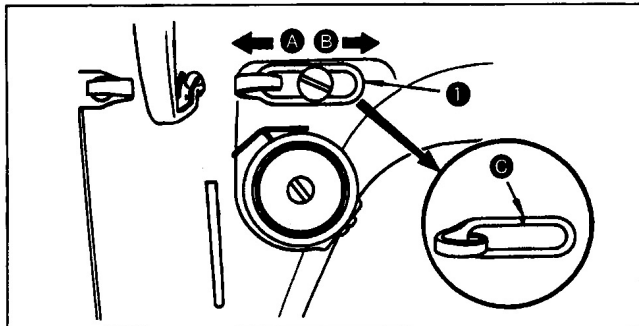
注意

为了防止意外的起动造成的事故，请关掉电源后进行。



WARNING :

Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.



- 1) 缝制厚料时，向左A的方向移动线导向器①，则挑线量变多。
- 2) 缝制薄料时，向右B的方向移动线导向器①，则挑线量变少。
- 3) 线导向器①在刻线C对准螺丝的中心时是标准位置。

- 1) When sewing heavy-weight materials, move thread guide ① to the left (in direction A) to increase the length of thread pulled out by the thread take-up.
- 2) When sewing light-weight materials, move thread guide ① to the right (in direction B) to decrease the length of thread pulled out by the thread take-up.
- 3) Normally, thread guide ① is positioned in a way that marker line C is aligned with the center of the screw.

18. 机针与旋梭的关系 / NEEDLE-TO-HOOK RELATIONSHIP

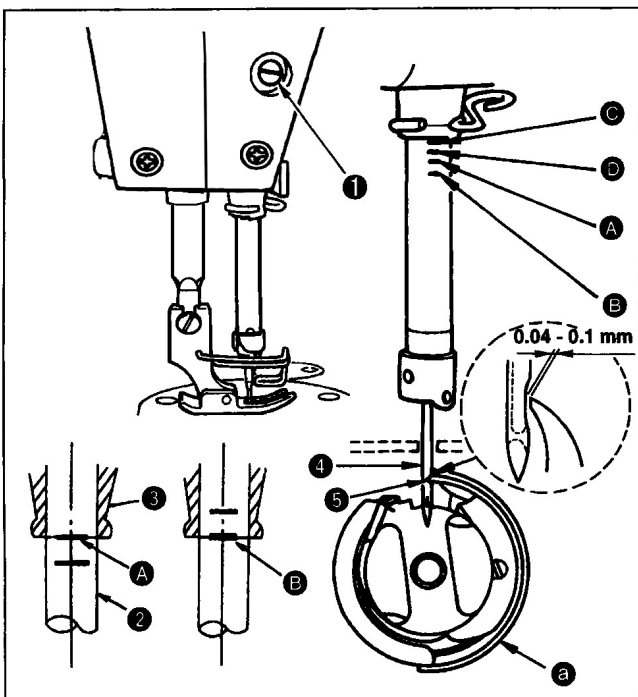
注意

为了防止突然起动成人身事故，请关掉电源，确认马达确实停止转动后再进行。



WARNING :

To avoid possible personal injury due to abrupt start of the machine, turn off the power to the machine and check to be sure that the motor has totally stopped rotating in prior.



(1) 请按如下方法调整机针和旋梭。

- 1) 转动飞轮，让针杆降到最低点，然后拧松针杆套管固定螺钉①。

(决定针杆高度)

2) 【DB针时】

把针杆②的刻线A对准针杆下套筒③的下端，然后拧紧针杆套管固定螺丝①。

【DA针时】

把针杆②的刻线C对准针杆下套筒③的下端，然后拧紧针杆套管固定螺丝①。

(决定旋梭a的安装位置)

3) 【DB针时】

拧松3个旋梭固定螺丝，转动飞轮上针杆②上升的方向，把刻线B对准针杆下套筒③的下端。

【DA针时】

拧松3个旋梭固定螺丝，转动飞轮在针杆②上升的方向，把刻线D对准针杆下套筒③的下端。

- 4) 在此状态下，让旋梭尖⑤对准机针④的中心，把机针与旋梭的间隙调整为0.01-0.1mm（大致），然后拧紧螺丝。



注 意

间隙过小的话，会损失旋梭尖。间隙过大的话，会跳针。。

(1) Adjust the timing between the needle and the hook as follows :

- 1) Turn the handwheel to bring the needle bar down to the lowest point of its stroke, and loosen setscrew ①.

(Adjusting the needle bar height)

- 2) (For a DB needle) Align marker line ① on needle bar ② with the bottom end of needle bar lower bushing ③, then tighten setscrew ①.
(For a DA needle) Align marker line ④ on needle bar ② with the bottom end of needle bar lower bushing ③, then tighten setscrew ①.

(Adjusting position of the hook ②)

- 3) (For a DB needle) Loosen the three hook setscrews, turn the handwheel and align marker line ⑤ on ascending needle bar ② with the bottom end of needle bar lower bushing ③.
(For a DA needle) Loosen the three hook setscrews, turn the handwheel and align marker line ⑥ on ascending needle bar ② with the bottom end of needle bar lower bushing ③.
- 4) After making the adjustments mentioned in the above steps, align hook blade point ⑤ with the center of needle ④. Provide a clearance of 0.04 mm to 0.1 mm (reference value) between the needle and the hook, then securely tighten setscrews in the hook.



If the clearance between the blade point of hook and the needle is smaller than the specified value, the blade point of hook will be damaged. If the clearance is larger, stitch skipping will result.

19. 送布牙的高度 / HEIGHT OF THE FEED DOG

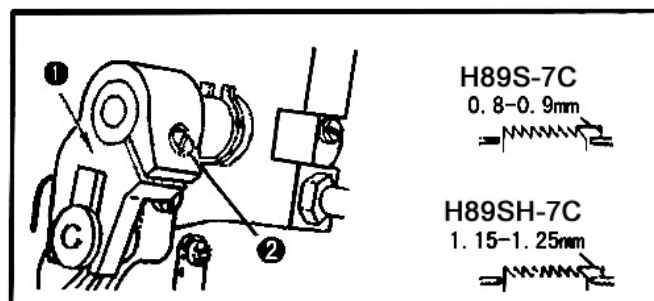


注意

为了防止意外的起动造成的事故，请关掉电源后进行。

WARNING :

Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.



调节送布牙的高度时

- ① 拧松上下送布交叉①的紧固螺丝②。
- ② 上下移动送布台进行调节。
- ③ 拧紧固定螺丝②。



注意 紧固压力过弱的话，交叉部的动作则变得不灵活了。



If the clamping pressure is insufficient, the motion of the forked portion becomes heavy.

To adjust the height of the feed dog :

- ① Loosen screw ② of crank ①.
- ② Move the feed bar up or down to make adjustment.
- ③ Securely tighten screw ②.

20. 送布牙的倾斜 / TILT OF THE FEED DOG

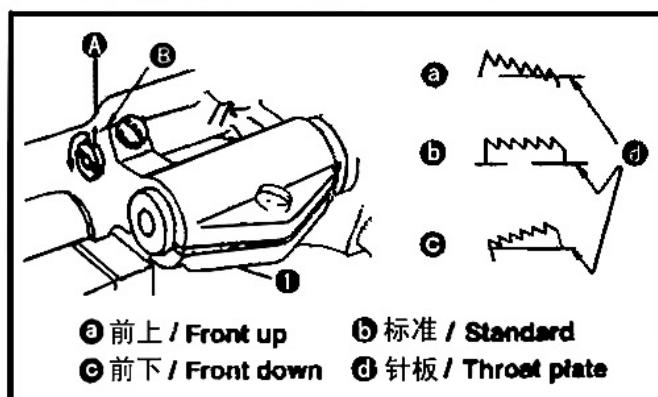


注意

为了防止意外的起动造成的事故，请关掉电源后进行。

WARNING :

Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.



- 1) 标准倾斜（水平）度时送布台轴的刻点A和送布台曲柄①的B部一至时的位置。
(H8900H-7C的标准倾斜度时B部呈90度水平送布面向轴侧的位置。)
- 2) 为了防止缝制褶皱，向前抬起送布牙时，请拧松固定螺丝，把螺丝刀插入送布台轴，然后沿箭头方向转90度。
- 3) 为了减少布的偏斜，向前下降送布牙时，请与箭头方向相反方向转90度。



调节了送布牙之后，送布牙的高度会有变化，请再次确认。

- 1) The standard tilt (horizontal) of the feed dog is obtained when marker dot **A** on the feed bar shaft is aligned with marker dot **B** on feed rocker **1**. (The marker dot **B** inclines forward the feed rocker shaft by 90°, as standard).
- 2) To tilt the feed dog with its front up in order to prevent puckering, loosen the setscrew, and turn the feed bar shaft 90° in the direction of the arrow, using a screwdriver.
- 3) To tilt the feed dog with its front down in order to prevent uneven material feed, turn the feed bar shaft 90° in the opposite direction from the arrow.



Whenever the feed dog tilt is adjusted, the feed dog height will be changed. So, it is necessary to check the height after tilt adjustment.

21. 送布相位的调节 / ADJUSTING THE FEED TIMING

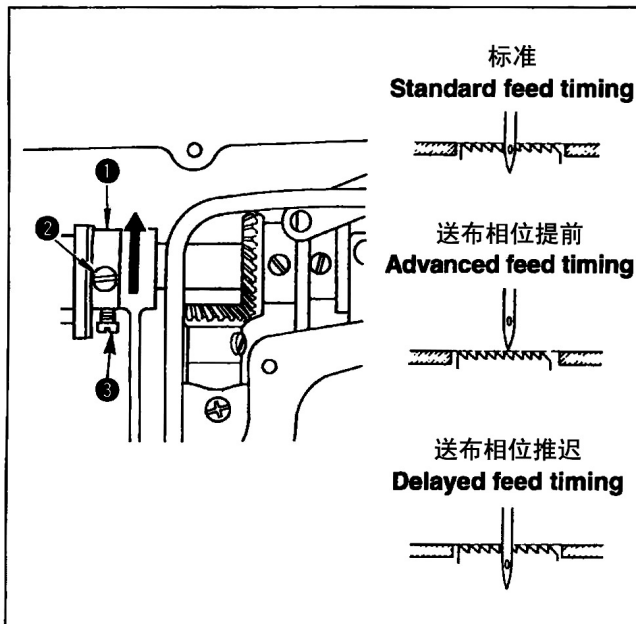


注意

为了防止突然启动造成人身事故，请关掉电源，确认马达停止转动后再进行。

WARNING :

To avoid possible personal injury due to abrupt start of the machine, turn off the power to the machine and check to be sure that the motor has totally stopped rotating in prior.



- 1) 拧松送布偏心轮**①**的固定螺丝**②**、**③**，朝箭头方向或反箭头方向移动送布偏心凸轮，然后拧紧固定螺丝。
- 2) 标准调节位置是送布牙从针板下落时，送布牙上面与针孔上端对准针板上面的位置。
- 3) 提早送布相位以防止布偏斜时，请向箭头方向移动送布偏心凸轮。
- 4) 为了良好的紧线而推迟相位时。请逆箭头方向移动偏心凸轮。



移动距离过大会发生断针故障。

- 1) Loosen screws **②** and **③** in feed eccentric cam **①**, move the feed eccentric cam in the direction of the arrow or opposite direction of the arrow, and firmly tighten the screws.
- 2) For the standard adjustment, adjust so that the top surface of feed dog and the top end of needle eyelet are flush with the top surface of throat plate when the feed dog descends below the throat plate.
- 3) To advance the feed timing in order to prevent uneven material feed, move the feed eccentric cam in the direction of the arrow.
- 4) To delay the feed timing in order to increase stitch tightness, move the feed eccentric cam in the opposite direction from the arrow.



Be careful not to move the feed eccentric cam too far, or else needle breakage may result.

22. 踏板压力和行程 / PEDAL PRESSURE AND PEDAL STROKE

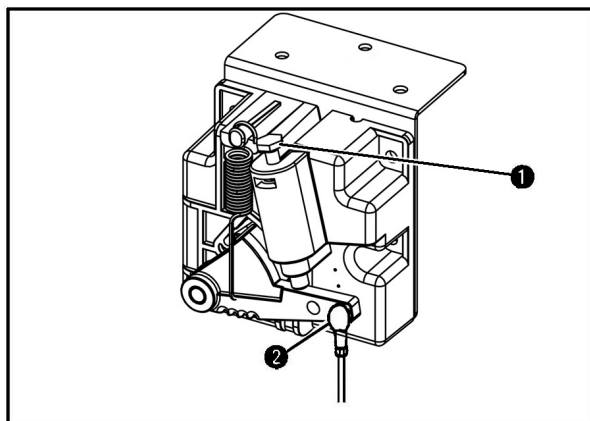


注意

为了防止意外的启动事故，请关掉电源后进行。

WARNING :

Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.



(1) 踏板回踩力的调整

- 1) 用踏板回踩压力调节弹簧①可以调整。
- 2) 拧紧调节螺丝则压力变大。
- 3) 拧松调节螺丝则压力变小。

(2) 踏板踩踏行程的调整

- 1) 把连杆②插到右侧的孔里之后行程变大。

(1) Adjusting the pressure required to depress the back part of the pedal

- 1) This pressure can be adjusted using regulator screw ①.
- 2) The pressure increases as you turn the regulator screw in.
- 3) The pressure decreases as you turn the screw out.

(2) Adjusting the pedal stroke

- 1) The pedal stroke increases when you insert connecting rod ② into the right hole.

23. 踏板的调整 / ADJUSTMENT OF THE PEDAL

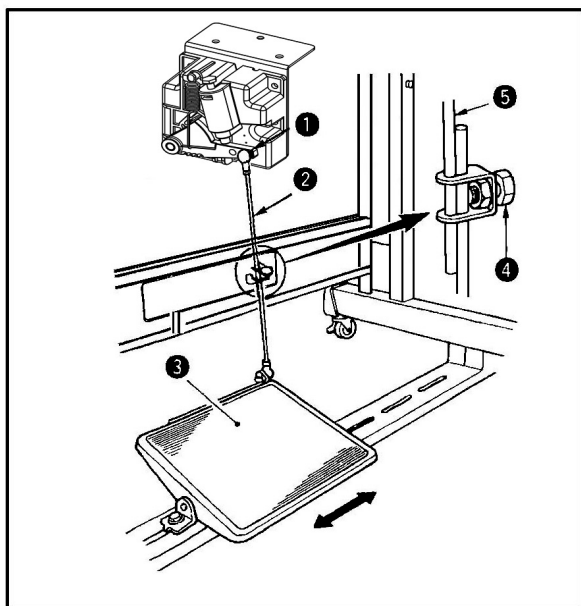


注意

为了防止意外的启动造成的事故，请关掉电源后进行。

WARNING :

Turn OFF the power before starting the work so as to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.



(1) 连接杆的安装

- 1) 向箭头方向移动踏板调节板③，让踏板拨杆①和连接杆②呈一直线。

(2) 踏板的角度

- 1) 调节连接杆的长度就可以自由地改变踏板的倾角。
- 2) 拧松调节螺丝④，拉出插入链接杆⑤进行调整。

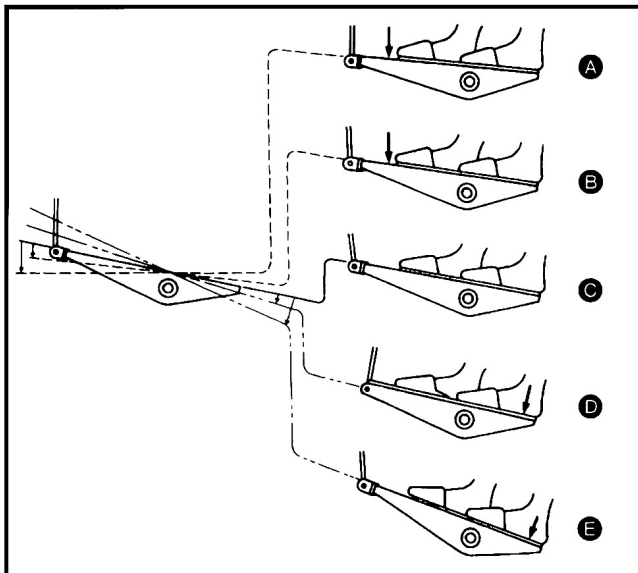
(1) Installing the connecting rod

- 1) Move pedal ③ to the right or left as illustrated by the arrow so that motor control lever ① and connecting rod ② are straightened.

(2) Adjusting the pedal angle

- 1) The pedal tilt can be freely adjusted by changing the length of the connecting rod.
- 2) Loosen adjust screw ④, and adjust the length of connecting rod ⑤.

24. 踏板操作/ PEDAL OPERATION



(1) 踏板按4个阶段进行操作。

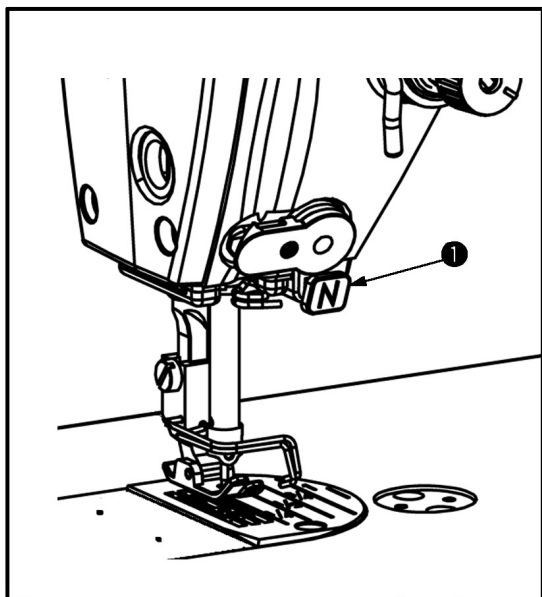
- 1) 向前轻轻踩踏板为低速缝制**B**。
 - 2) 再用力向前踩踏板则变为高速缝制**A**。
(但是, 开关设定为自动倒缝时, 倒缝结束后进行高速缝制)
 - 3) 把踏板返回到脚轻轻地放到踏板上的位置缝纫机停止**C**。(机针上停止或下停止位置)
 - 4) 用力向后踩踏板则为切线动作**E**。
- * 使用自动压脚提升装置时, 在停止金额切线之间增加1级开关。向后轻轻地踩踏板为压脚提升动作**D**, 再往后用力踩踏板为切线动作。

(1) The pedal is operated in the following four steps :

- 1) The machine runs at low sewing speed when you lightly depress the front part of the pedal. **B**
 - 2) The machine runs at high sewing speed when you further depress the front part of the pedal. **A**
(If the automatic reverse feed stitching has been preset, the machine runs at high speed after it completes reverse feed stitching.)
 - 3) The machine stops (with its needle up or down) when you reset the pedal to its original position. **C**
 - 4) The machine trims threads when you fully depress the back part of the pedal. **E**
- * If your machine is provided with the Auto-lifter an addition step is given between the machine stop and thread trimming step. The presser foot goes up when you lightly depress the back part of the pedal **D**, and if you further depress the back part, the thread trimmer is actuated.

25. 触键手动倒缝/

ONE-TOUCH TYPE REVERSE FEED STITCHING MECHANISM



(1) 使用方法

- 1) 按开关拨杆**①**, 缝纫机立即变为倒送, 进行倒缝。
- 2) 按下拨杆时, 可以进行倒缝。
- 3) 放开拨杆, 则立即返回到正缝。

- 1) The moment switch lever **①** is pressed, the machine performs reverse feed stitching.
- 2) The machine performs reverse feed stitching as long as the switch lever is held pressed.
- 3) The machine resumes normal feed stitching the moment the switch lever is released.